



MINISTERUL MEDIULUI,  
APELOR ȘI PĂDURILOR

Direcția Generală Resurse Umane, Juridică și Relația cu  
Parlamentul

Nr. DGRUJRP/72339/21.09.2022

**RĂSPUNS CONSOLIDAT LA SOLICITĂRILE DE CLARIFICĂRI**  
referitor la Solicitarea de ofertă nr. DGEIA/81719 din 19.09.2022

**OPERATOR ECONOMIC NR. 1**

**1. Întrebare operator economic**

Având în vedere că potrivit Invitației serviciile urmând a fi prestate includ „formularea unei acțiuni prin care se solicită anularea Hotărârii Arbitrale Finale [...] pronunțată la data de 30.08.2022 în dosarul nr. ICC nr. 25704/HBH”, „redactarea acțiunii în limba franceză și în limba română” și „transmiterea acțiunii formulate [...]”, vă rugăm să ne clarificați dacă serviciile urmând a fi prestate includ exclusiv activitățile limitativ enumerate în cadrul Invitației sau dacă vizează și asistența și reprezentarea pe durata întregii proceduri din acțiunea în anulare (e.g. reprezentare la termenele ce urmează a fi stabilite în dosarul urmând a fi constituit pe rolul instanțelor competente, depunere de memorii suplimentare, etc).

**Răspuns autoritate contractantă**

Serviciile pentru care a fost emis anunțul de contractare de servicii de asistență juridică în temeiul art. I din OUG nr. 26/2012 și art. 29 alin. 1 lit. d) din Legea nr. 98/2016, pentru promovarea acțiunii de anulare a Hotărârii Arbitrale Finale pronunțată de Curtea Internațională de Arbitraj a Camerei Internaționale de Comerț de la Paris la data de 30.08.2022, în dosarul nr. ICC nr. 25704/HBH sunt următoarele :

1. formularea unei acțiuni care are ca scop anularea Hotărârii Arbitrale Finale pronunțată de Curtea Internațională de Arbitraj a Camerei Internaționale de Comerț de la Paris la data de 30.08.2022, în dosarul nr. ICC nr. 25704/HBH, în conformitate cu legislația franceză și Codul de procedura francez ;
2. redactarea acțiunii în limba franceză și în limba română;
3. transmiterea acțiunii formulate, împreună cu documentele necesare în susținerea motivelor de nelegalitate a hotărârii arbitrale traduse în limba franceză, în termenul și la instanța competentă prevăzute de legislația franceză aplicabilă în materia anulării hotărârii arbitrale finale pronunțate de Curtea Internațională de Arbitraj a Camerei Internaționale de Comerț de la Paris și informarea autorității contractante privind transmiterea acțiunii, prin prezentarea documentelor care atestă acest fapt.

**2. Întrebare operator economic**

Pentru a efectua verificările preliminare vizând existența unor potențiale conflicte de interes, vă rugăm să ne indicați numele Părților din disputa arbitrală formând obiectul dosarul arbitral mai sus-menționat.

### **Răspuns autoritate contractantă**

Părțile din disputa arbitrală la Curtea Internațională de Arbitraj a Camerei Internaționale de Comerț de la Paris în dosarul nr. ICC nr. 25704/HBH au fost OMV AKTIENGESELLSCHAFT Austria și Ministerul Mediului, Apelor și Pădurilor.

### **3. Întrebare operator economic**

Pentru a avea o imagine corectă și completă asupra termenelor procedurale relevante în ceea ce privește formularea acțiunii în anulare, vă rugăm respectuos să ne indicați data la care a fost emisă, respectiv comunicată Sentința Arbitrală din dosarul arbitral mai sus-menționat.

### **Răspuns autoritate contractantă**

Hotărârea Arbitrală Finală pronunțată de Curtea Internațională de Arbitraj a Camerei Internaționale de Comerț de la Paris la data de 30.08.2022 în dosarul nr. ICC nr. 25704/HBH a fost comunicată în original prin curier în data de 05.09.2022.

### **4. Întrebare operator economic**

Având în vedere că Invitația menționează că acțiunea în anulare se va introduce în fața instanțelor competente prevăzute de legislația franceză, pentru evitarea oricărui dubiu vă rugăm să ne confirmați care este sediul arbitrajului în dosarul arbitral mai sus-rubricat.

### **Răspuns autoritate contractantă**

Sediul arbitrajului în dosarul arbitral în cauză este Paris, Franța.

### **5. Întrebare operator economic**

Pentru bună ordine și în lipsa unei mențiuni exprese, vă rugăm să clarificați dacă sunt sau nu incluse în prețul contractului următoarele categorii de costuri: (i) potențiale taxe judiciare vizând introducerea acțiunii în anulare; (ii) costuri generate de traducerea unor documente; (iii) alte costuri legate de executarea serviciilor (e.g. imprimare documente, curier/poștă, etc).

### **Răspuns autoritate contractantă**

Autoritate contractantă va deconta separat cheltuielile auxiliare privind potențiale taxe judiciare vizând introducerea acțiunii în anulare, costuri generate de traducerea sau fotocopierea unor documente, efectuate pe baza documentelor justificative prevăzute de legislația financiar-contabilă care atestă efectuarea respectivelor cheltuieli.

## **OPERATOR ECONOMIC NR. 2**

### **Întrebare operator economic**

Solicităm autorității contractante să clarifice necesitatea existenței unei experiențe în cadrul procedurilor de arbitraj internațional, sub forma existenței a minimum 2 dosare soluționate definitiv în materia arbitrajului internațional, în condițiile în care calea de atac reglementată de dispozițiile art. 1.504 Cod procedură francez este le recours en annulation (similar cu acțiunea în anulare reglementată de art. 608 C.proc.civ. român), iar procedura specifică acestei căi de atac este una jurisdicțională ce se va desfășura în fața instanțelor de drept comun franceze, iar nu în fața unei instanțe arbitrale. Astfel, în acord cu dispozițiile art. 1.503 C.proc.civ. francez, instanța competentă să soluționeze calea de atac va fi reprezentată de Curtea de Apel Paris, având în vedere faptul că, arbitrajul a avut loc în Paris, sub regulile ICC Paris. Prin urmare, fiind o procedură jurisdicțională, iar nu una

arbitrală, necesitatea existenței unei experiențe similare în cadrul procedurilor de arbitraj internațional nu apare ca fiind necesară. În opinia noastră, pentru succesul unei astfel de demers judiciar, autoritatea contractantă ar fi trebuit să pună accentul pe cunoașterea legislației franceze, în speță a regulilor de procedură franceze, a jurisprudenței Curții de Apel Paris - Camera comercială internațională, a deținerii calității de avocat în cadrul unui barou din Franța.

#### **Răspuns autoritate contractantă**

Vă comunicăm următoarele :

Având în vedere obiectul contractului ce urmează a fi atribuit, mai exact servicii de asistență juridică, respectiv promovarea acțiunii de anulare a Hotărârii Arbitrale Finale pronunțată de Curtea Internațională de Arbitraj a Camerei Internaționale de Comerț de la Paris, considerentul pentru care am solicitat ca potențialul ofertant să aibă experiență în cadrul procedurii de arbitraj internațional, litigii soluționate definitiv de tribunalele de arbitraj internaționale, este justificat de faptul că pentru formularea recursului în anulare împotriva hotărârii arbitrale finale în cauză, experiența în cadrul procedurii de arbitraj internaționale oferă posibilitatea analizării cu o mai bună acuratețe a legalității modului în care s-a desfășurat litigiul arbitral în cauză, a identificării motivelor de recurs în anulare care se pot invoca în funcție de probele administrate în cadrul litigiului arbitral, stabilirea cu acuratețe a faptului că hotărârea arbitrală emisă a respectat procedura și regulile după care s-a desfășurat arbitrajul la Curtea Internațională de Arbitraj a Camerei Internaționale de Comerț de la Paris.

De asemenea, considerăm că experiența în cadrul litigiilor de arbitraj internațional implică cunoașterea modalităților de anulare a hotărârii arbitrale finale și practică în exercitarea acestora, în situația în care aceasta este nefavorabilă părții care a fost reprezentată de potențialul ofertant.

Condițiile privind cunoașterea legislației franceze, în speță a regulilor de procedură franceze, a jurisprudenței Curții de Apel Paris - Camera comercială internațională, a deținerii calității de avocat în cadrul unui barou din Franța, rezultă implicit din serviciile juridice care se vor realiza pentru îndeplinirea obiectului achiziției conform celor menționate în solicitarea de ofertă.